

# Journals

No. 240

Thursday, April 25, 2013

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 240

Le jeudi 25 avril 2013

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-3290 and 411-3294 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-411-17-17;

— Nos. 411-3295 and 411-3313 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-411-103-06;

— Nos. 411-3303, 411-3307, 411-3309 and 411-3442 concerning rural communities. — Sessional Paper No. 8545-411-125-04;

— No. 411-3316 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-411-1-19;

— Nos. 411-3340 and 411-3362 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-411-39-19;

— No. 411-3446 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-32.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Holder (London West) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United Kingdom Inter-Parliamentary Association respecting its bilateral visit to Northern Ireland, and Westminster, United Kingdom, from March 16 to 24, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-69-01.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 411-3290 et 411-3294 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-17-17;

— n<sup>os</sup> 411-3295 et 411-3313 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-103-06;

— n<sup>os</sup> 411-3303, 411-3307, 411-3309 et 411-3442 au sujet des communautés rurales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-125-04;

— n<sup>o</sup> 411-3316 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-1-19;

— n<sup>os</sup> 411-3340 et 411-3362 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-39-19;

— n<sup>o</sup> 411-3446 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-74-32.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Holder (London-Ouest) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni concernant sa visite bilatérale en Irlande du Nord et à Westminster (Royaume-Uni) du 16 au 24 mars 2012. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-411-69-01.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Weston (Saint John), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Fourth Report of the Committee, "Invasive Species that Pose a Threat to the Great Lakes System". — Sessional Paper No. 8510-411-222.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 32 to 37, 39 to 43, 46, 65 and 69 to 72*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 48th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-411-223.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), seconded by Ms. Leslie (Halifax), Bill C-500, An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (ocean watersheds), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Cash (Davenport), one concerning the nuclear industry (No. 411-3663);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 411-3664);

— by Mr. Valeriote (Guelph), three concerning the grain industry (Nos. 411-3665 to 411-3667);

— by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), one concerning the Canada Post Corporation (No. 411-3668).

## BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Leslie (Halifax), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved, — That this House: (a) agree with many Canadians and the International Energy Agency that there is grave concern with the impacts of a 2 degree rise in global average temperatures; (b) condemn the lack of effective action by successive federal governments since 1998 to address emissions and meet our Kyoto commitments; and (c) call on the government to immediately table its federal climate change adaptation plan.

Debate arose thereon.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Weston (Saint John), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le quatrième rapport du Comité, « Espèces envahissantes qui représentent une menace pour le bassin des Grands Lacs ». — Document parlementaire n° 8510-411-222.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 32 à 37, 39 à 43, 46, 65 et 69 à 72*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 48<sup>e</sup> rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n° 8510-411-223.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), appuyé par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), le projet de loi C-500, Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (bassins versants océaniques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Cash (Davenport), une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 411-3663);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n° 411-3664);

— par M. Valeriote (Guelph), trois au sujet de l'industrie céréalière (nos 411-3665 à 411-3667);

— par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 411-3668).

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), appuyée par M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), propose, — Que la Chambre : a) reconnaisse, comme bon nombre de Canadiens et l'Agence internationale de l'énergie, que les répercussions d'un réchauffement de 2 degrés de la température moyenne globale suscitent de graves préoccupations; b) dénonce le manque de mesures concrètes des gouvernements fédéraux qui se sont succédés depuis 1998 pour régler le problème des émissions et honorer nos engagements au titre du Protocole de Kyoto; c) demande au gouvernement de déposer immédiatement son programme fédéral d'adaptation aux changements climatiques.

Il s'élève un débat.

## ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on April 25, 2013, at 12:45 p.m., His Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bill:

Bill S-7, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act — Chapter No. 9.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Leslie (Halifax), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Leslie (Halifax), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, April 29, 2013, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Standing Order 31 be amended by adding the following:

“(1) The Speaker shall recognize Members in alphabetical order by Party. For the purposes of this Standing Order, all Members who do not belong to a recognized party shall be grouped together.

(2) When a Member is unable to present his or her statement on the date required by Standing Order 31(1), he or she may indicate in writing to the Speaker at least one hour prior to the beginning of Statements by Members, the name of the Member with whom he or she will exchange position.”.

## SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 25 avril 2013, à 12 h 45, Son Excellence le Gouverneur général a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi suivant :

Projet de loi S-7, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information — Chapitre n<sup>o</sup> 9.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), appuyée par M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), appuyée par M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 29 avril 2013, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que l'article 31 du Règlement soit modifié par l'ajout de ce qui suit :

« (1) Le Président donne la parole aux députés par ordre alphabétique et par parti. Aux fins de cet article, tous les députés qui n'appartiennent pas à un parti reconnu seront regroupés.

(2) Lorsqu'un député est incapable de faire sa déclaration à la date prévue au paragraphe 31(1) du Règlement, celui-ci peut indiquer par écrit au Président, au moins une heure avant le début des déclarations de députés, le nom du député avec lequel il procédera à un échange de position. ».

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 669 — Vote n° 669)

YEAS: 96, NAYS: 149

POUR : 96, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Coderre	Côté	Crowder
Cuzner	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Freeman
Garneau	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	MacAulay	Mai	Marston
Masse	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Murray
Nash	Pacetti	Papillon	Péclet
Perreault	Pilon	Quach	Rae
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Scarpaleggia	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	St-Denis	Stewart
Sullivan	Toone	Turmel	Valeriote — 96

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies

Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:59 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-478, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility).

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-321, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials), without amendment.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:00 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 59, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-478, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle).

M. Bezan (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-321, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque), sans amendement.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 heures, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.